

パソコン(スマホ)とインターネットを使った 語学学習セミナー

2018・3・2

内容(目的) 注意: Webサイトでのこの表示は一部のリンクが不正常です。

- ◆ 翻訳/文章読上げ(Imtranslator/ Google翻訳/文法)
- ◆ インターネット辞書(各種言語辞書)
無料辞書(PDIC/OALD for Android他)
- ◆ 動画の音声変換(Flvto他)
音声録音修正ソフト(午後のこーだ/Audacity他)
- ◆ ポッドキャスト (ECC 英会話、NHK World News他)
- ◆ あると便利な家電(Bluetoothヘッドセット他)

家電以外は無料で入手可能

Web site: <https://goo.gl/XroQXA>


連絡先:

2018/2/23-3/23

翻訳/文章読上げ

(Imtranslator/Google翻訳/文法)

Google翻訳アプリのインストールやWebブラウザに追加するだけで、多数の言語を翻訳して、文法誤りも訂正してくれる。Line翻訳も便利

- ✓ 文章のコピー(CTRL+C)で翻訳開始
同時に文章読み上げ機能付
- ✓ 手書き入力や音声入力も可能(通訳可能) 
- ✓ OCR機能を利用して文字取り込みが可能
翻訳は完全ではないので注意が必要
- ✓ いくつかの例題: Columbus-21/北朝鮮
- ✓ 文法の誤り訂正: Grammarly / 1Checker



翻訳/文章読上げ (Imtranslator翻訳の例)

The screenshot shows a web browser window with the URL www.ne.jp/asahi/blue-sky-jp/norrie/Columus-21-UniutX.html. The page content includes:

- 英語の無料塾 Columus
- 21
- Lesson 1
- Q1. It will be rainy tomorrow.
- Q2. Many people died during the war.
- Q3. I need some money. I have no money.
- Q4. The robots like a snake I saw at the earthquake.
- Q5. I'm going to talk about my dream.

The ImTranslator v.12.10 application is overlaid on the page. It shows the input text: "Q5. I'm going to talk about my dream." and the output text: "Q5. 私は自分の夢について話すつもりです。". The interface includes a language selection dropdown (English to Japanese), a "翻訳する" (Translate) button, and a "折り返し翻訳" (Wrap translation) option. The copyright notice at the bottom of the application reads "©2018 Smart Link Corporation".



翻訳/文章読上げ (Google翻訳の例)

The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `www.ne.jp/asahi/blue-sky-jp/norrie/Columbus-21-UniutX.html`. The page content includes a header "英語の無料塾 Columbus-21" and a "Lesson 1" section. Three English sentences are listed: "Q1. It will be rainy tomorrow. You should bring an umbrella.", "Q2. Many people died during the World War 2. They were victims of the war.", and "Q3. I need some money. I have to go to the bank." A Google Translate popup is open over the Q2 sentence, showing the original English text, a Japanese translation, and a "Google 翻訳で開く" button. A yellow navigation button with a left arrow is located in the bottom right corner of the page.

英語の無料塾 Columbus-21

Lesson 1

Q1. It will be rainy tomorrow. You should bring an umbrella.

Q2. Many people died during the World War 2. They were victims of the war.

Q3. I need some money. I have to go to the bank.

英語

Q2 Many people died during the World War 2. They were victims of the war.

日本語

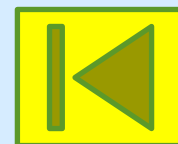
Q2第二次世界大戦中に多くの人々が死亡しました。戦争の犠牲者でした。

このページを翻訳 Google 翻訳で開く

© 2015 Google - 拡張機能オプション - Google 翻訳

手書き入力 の例 (Google翻訳)

- Google 入力ツール Chrome 拡張機能で
手書き入力を使用できるようにしておく。
- 手書き入力の説明の例は => こちら
- YouTubeの説明の例は => こちら



インターネット辞書 無料辞書

- ✓ ネット上には無数の辞書がある
辞書の例（日本語、英語、ドイツ語の例）
- ✓ PDIC/OALD for PC & Androidの例
PDIC: Personal Dictionary (私製辞書作成可能)
PDICはシェアウェア
OALD: Oxford Advanced Learner's Dictionary
(オックスフォード現代英英辞典)



私製辞書 (PDICの例)

Personal DIctionary (Unicode)

Personal Dictionary - Cypress

File Edit Search View Tools Window Help

WORD English


Cypress 検索

自動検索

見出語	発音記号	訳 / 用例
English		[ENG.MSU.dic] 英語、イギリスの [EIJIRO98U.dic] 【名-1】英語 • English is a 'sound' language. Japanese is a 'picture' language. 英語は音の言語である。日本語は絵画的な言語である。 【名-2】英国人◆【注意】ウェールズおよびスコットランド出身者は、英国人という意味で English を使うことを嫌うので、彼らに対しては British を使ったほうが良い。 【形】イギリスの 【人名】イングリッシュ 【地名】イングリッシュ、イングリッシュII
English ability required		[EIJIRO98U.dic]
English acquisition		
English as a Foreign Language		
English as a second dialect		
English as a second language		
English as an international language		[EIJIRO98U.dic] 第二言語としての英語◆【略】ESL [EIJIRO98U.dic] 国際語としての英語◆【略】EIL

Cypress

PDICはシェアウェアです！



私製辞書 (PDICの例)

辞書に登録できる内容

項目	最大サイズ	英字の場合(目安)	日本語の場合(目安)
見出語部 UP!	1,024バイト	約500文字	約250文字
発音記号部	1,000バイト	約1,000文字	約500文字
訳語部 UP!	256Kバイト	約25万文字	約12万文字
用例部 UP!	256Kバイト	同上	同上
暗記マーク			
単語レベル	0~15(16段階)		
修正マーク			
ファイルリンク	32Mバイト		
OLEデータ	32Mバイト		

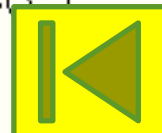
PDICはシェアウェアです！

※実際に登録できるサイズは「最大サイズ」で決まります。あるテキストが「何バイト」になるかは使用されている文字の種類に依存します。

※訳語+用例+オブジェクトデータなどの合計サイズが32Mバイトに制限されます。従って、上記の最大の訳語長は他の用例等のデータにより小さくなります。

※文字のエンコードはBOCU-1を使用しています。これは米IBM社の特許で、アルゴリズムに変更を加えない限り無料で使用できるようです。(改良等を加えた場合はライセンス料が必要になる可能性があります。詳細は米国IBM社にお問い合わせください。)

※Unicode版では音声データは無くなりました。[ファイルリンク](#)で行ってください。



動画の音声変換

● Flvtoの例

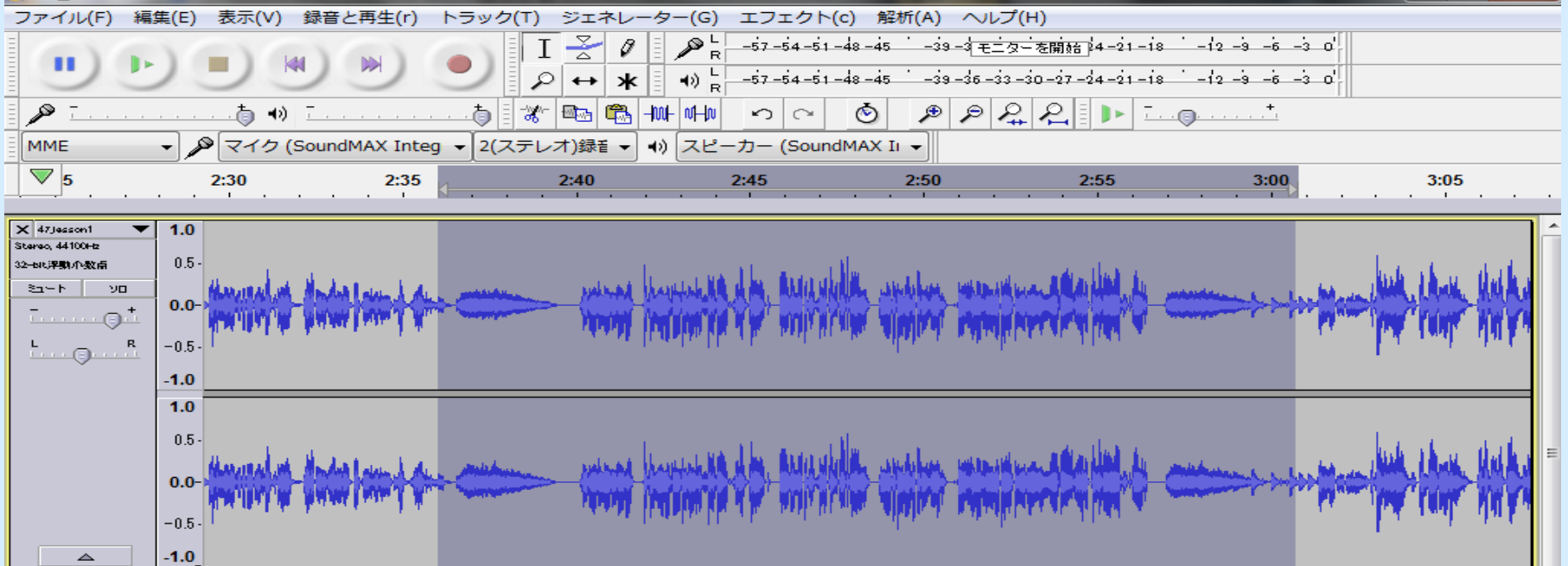
(YouTube動画をMP3, AVI, WMA, MP4 などのフォーマットに変換できるダウンローダー)

- ✓ You Tubeなどの動画ファイルをmp3の音声ファイルに変換(例:リトル・チャロ第1話)
- ✓ 音声録音修正ソフト(Audacity)で聞き取り力向上
 - フリーソフトのAudacityを使って、
繰り返し聞き取り、読み上げ速度変更、
音声拡大等が可能(例:ECC英会話)



動画の音声変換

音声録音修正ソフト(Audacity)の例



耳の訓練以外に、ディクテーション(口述筆記)、シャドーイング、テープ越しに最適

プロジェクトのサンプリング周波数 (Hz): 44100
スナップモード: オフ
選択開始: 00 h 02 m 36.018 s
終了: 00 h 03 m 00.791 s
長さ: 00 h 03 m 00.791 s
再生位置: 00 h 02 m 36.018 s

停止. 右の選択範囲を移動させるためにはクリックした後にドラッグして下さい.



動画の音声変換

音声録音ソフト(午後のコーダ)の例

午後のこ~だ for Windows

ファイル(E) 設定(S) ヘルプ(H)

MP3エンコード | MP3デコード | **ライン入力 MP3録音** | 午後べんち

MP3録音

WAVE入力デバイスの設定
Microsoft サウンド マッパー ミキサー設定

入力種別設定
入力周波数 44.1KHz 22.05KHz
入力チャンネル ステレオ モノラル

PEAK LEVEL 79%

出力フォルダ C:\Users\# \Desktop 参照

ID3タグ情報を埋め込む

パソコンから出る音をMP3形式で録音

(128kbps 固定ビットレート 標準音質)

録音開始



あると便利な家電(ポッドキャスト視聴)

- ✓ あると便利な家電(Bluetoothヘッドセット他)を使ってポッドキャストを有効活用する。



**SoundLink Mini
Bluetooth® speaker II**



NetRadioRecorder7

- ✓ ECC 英会話、NHK World News、NHKゴガク
- ✓ 新聞社のニュースレター購読 (例: Japan Times)



ポッドキャスト (PCの例)

ファイル(F) 編集(E) Podcast(P) 表示(V) コントロール(C) アカウント(A) ヘルプ(H)

Podcast ライブラリ 未再生 ストア

ライブラリ

- Podcast
- ステーション

Podcast Name	Update Date	Duration
Top-Thema mit Vokabeln Deut...	金曜日	1
Langsam gesprochene Nachricht...	今日	1
State of America	土曜日	1
Global News Podcast	今日	1
ECC 英会話 Podcasting 知ってる...	2017年12月25日	1
TED Talks Daily	土曜日	1
WSJ What's News	今日	1
自由なラジオ Light Up!	火曜日	1
Anderson Cooper 360	土曜日	1
クラシック名曲サウンドライブラリー	2018年1月1日	1
English News - NHK WORLD RA...	今日	1

更新 既定値...

Top-Thema mit Vokab...
今日 22:21に更新されました

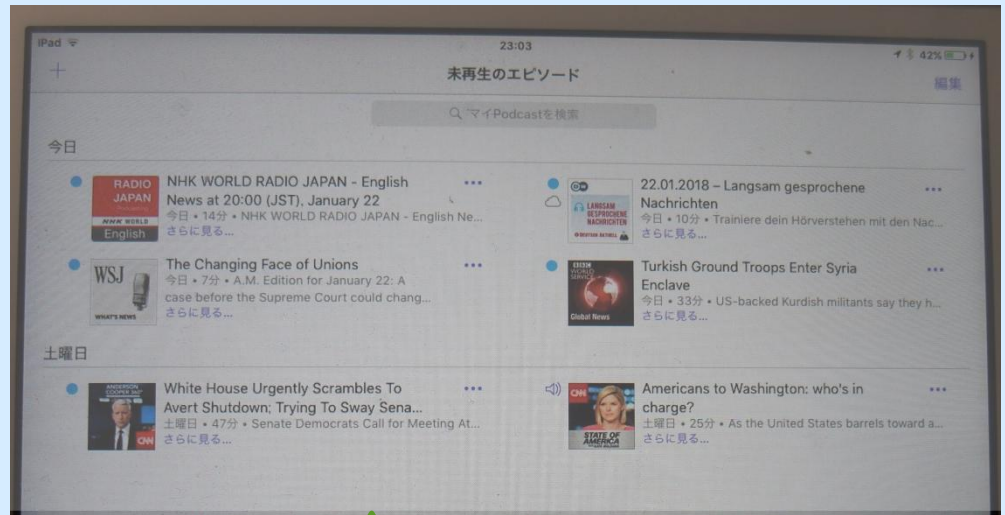
未再生 配信

- Viele Wohnungslose finden k...
Nach einer aktuellen Studie sind immer mehr Mensche...
金曜日 4分

✓ AppleのiTuneにアクセスしてポッドキャストを購読

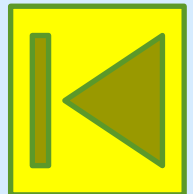
✓ 午後のコードで録音

ポッドキャスト



iPadの例

ガラホの例



パソコン(スマホ)とインターネットを使った語学学習のすすめ

- ✓ インターネットの世界には多数のフリーソフトやコンテンツがある。
- ✓ それらを有効活用することで語学学習に役立てよう。
- ✓ PCやスマホでソフト/アプリを使ってみよう。



Google翻訳で翻訳できる 言語の種類(246種類)

アイスランド語	エストニア語	ジャワ語	ソマリ語	バスク語	ポルトガル語	ルーマニア語
アイルランド語	エスペラント語	ジョージア(グルジア)語	タイ語	ハワイ語	マオリ語	ルクセンブルク語
アゼルバイジャン語	オランダ語	ショナ語	タガログ語	ハンガリー語	マケドニア語	ロシア語
アフリカーンス語	カザフ語	シンド語	タジク語	パンジャブ語	マラーティー語	英語
アムハラ語	カタルーニャ語	シンハラ語	タミル語	ヒンディー語	マラガシ語	韓国語
アラビア語	<u>日本語、英語、ドイツ語のネット新聞</u>					中国語(簡体)
アルバニア語						中国語(繁体)
アルメニア語	<u>各国語のニュースの探し方のヒント</u>					日本語
イタリア語						
イディッシュ語	ゲルグズ語	スロバキア語	ドイツ語	ベトナム語	エングル語	
イボ語						
インドネシア語						
ウェールズ語						
ウクライナ語	ユーフラテ語	ミナナオ語	ハイチ語	セネガル語	ソマリ語	
ウズベク語	コルシカ語	セルビア語	ハウサ語	ポーランド語	ラトビア語	
ウルドゥ語	サモア語	ソト語	パシュト語	ボスニア語	リトアニア語	

